

[二期会創立60周年記念公演]  
東京二期会オペラ劇場

JAPAN CLASSIC FESTIVAL



平成24年度文化芸術振興費補助金  
(トップレベルの舞台芸術創造事業)

2013都民芸術フェスティバル参加公演

ヨハン・シュトラウス

# こうもり

Die Fledermaus

オペレッタ(喜歌劇) 全3幕 (日本語上演)

東京二期会の2013年は、  
ウイナ・オペレッタの最高峰作品から始まる!!

今注目の指揮者・演出家と豪華キャストがお贈りする、  
明るさと楽しさ溢れる舞台!!

〈配役〉	〈2/20(水)・23(土)〉	〈2/21(木)・24(日)〉
アイゼンシュタイン	萩原 潤	小貫 岩夫
ロザリンデ	腰越 満美	塩田 美奈子
フランク	泉 良平	三戸 大久
オルロフスキー	林 美智子	青木 エマ
アルフレード	樋口 達哉	高田 正人
ファルケ	大沼 徹	宮本 益光
プリント	畠山 茂	李宗潤
アデーレ	幸田 浩子	坂井田 真実子
イダ	竹内 そのか	井関 麻衣子
フロツシュ	櫻井 章喜(全日)	

※やむを得ない事情により出演者が変更になる場合がございます。※未就学児入場不可

合唱:二期会合唱団 Chorus: Nikikai Chorus Group

管弦楽:東京都交響楽団

Orchestra: Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

指揮:大植 英次 Conductor: ÔUE, Eiji

演出:白井 晃 Stage Director: SHIRAI, Akira

台本:カール・ハフナー、リヒャルト・ジュネ (原作:アンリ・メイヤックとリュドヴィック・アレヴィ「夜食」)  
Libretto by Carl Haffner and Richard Genée based on Henri Meilhac and Ludovic Halévy's "Reveillon"

訳詞:中山 悌一 Translated by NAKAYAMA, Teiichi

日本語台本:白井 晃 Japanese libretto by SHIRAI, Akira

主催:公益財団法人東京二期会/公益社団法人日本演奏連盟

協賛:日本興亜損害保険株式会社/みずほ証券 後援:オーストリア大使館/オーストリア政府観光局

プレミエ・キャンペーンあり! キャンペーン内容は、公演HPにて発表いたします。

2013年 2月20日(水)18:30 21日(木)18:30 23日(土)14:00 24日(日)14:00  
開場は開演の1時間前 上演予定時間約3時間10分(休憩2回含む)

## 東京文化会館 大ホール

S ¥18,000 A ¥14,000 B ¥10,000 C ¥8,000 D ¥6,000 E ¥2,000 学生 ¥2,000

〈チケットご予約・お問合せ〉チケットスペース03-3234-9999 二期会チケットセンター 03-3796-1831

# こうもり

オペレッタ(喜歌劇)全3幕(日本語上演)

## Die Fledermaus

二期会最高のキャストでお贈りするウイナ・オペレッタの決定版!!

2月20日(水) 23日(土)

裕福な銀行家アイゼンシュタインは、役人を殴った罪で刑務所に入れられることに。入所の前日、友人のファルケ博士が、オルロフスキー公の舞踏会へと誘い出す。一方、妻のロザリンデはかつての恋人アルフレードと密会するが、そこへ、アイゼンシュタインを迎えに刑務所長フランクがやってきたため、アルフレードを夫と偽って刑務所に送る。舞踏会にやって来たアイゼンシュタインは、女優に扮した小間使いのアデーレを見てびっくり。さらに、仮面をつけた妻をそうとは知らずに口説き、時計を奪われてしまう。翌日、アイゼンシュタインが刑務所に来ると、自分のかわりに別人が捕まっているのでまたびっくり。弁護士のプリントに変装して様子を伺っていると、そこにロザリンデがやって来て、変装したアイゼンシュタインにアルフレードを出して欲しいと相談する。怒ったアイゼンシュタインはロザリンデに詰め寄るが、逆に前夜の浮気の証拠の時計をつきつけられてしまう。そこへファルケが現れ、かつてアイゼンシュタインのせいで「こうもり」とあだ名をつけられた事件の仕返しをしようと自分が仕組んだことだった、と種明かしをする。



指揮:大植英次



萩原 潤  
アイゼンシュタイン



腰越 満美  
ロザリンデ



泉 良平  
フランク



林 美智子  
オルロフスキー



樋口 達哉  
アルフレード



演出:白井晃



大沼 徹  
ファルケ



畠山 茂  
プリント



幸田 浩子  
アデーレ

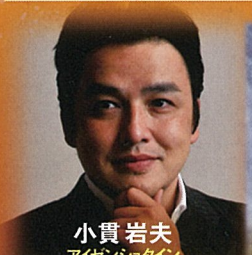


竹内 そのか  
イダ



櫻井 章喜  
フロッシュ

2月21日(木) 24日(日)



小貫 岩夫  
アイゼンシュタイン



塩田 美奈子  
ロザリンデ



三戸 大久  
フランク

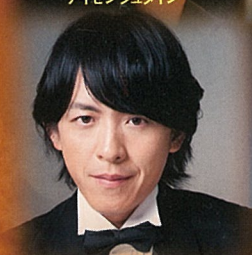


青木 エマ  
オルロフスキー



高田 正人  
アルフレード

装置:松井るみ  
衣裳:太田雅公  
照明:齋藤茂男  
合唱指揮:松井和彦  
演出助手:家田 淳  
舞台監督:八木清市  
公演監督:加賀清孝



宮本 益光  
ファルケ



李 宗潤  
プリント



坂井田 真実子  
アデーレ



井関 麻衣子  
イダ



櫻井 章喜  
フロッシュ

合唱:二期会合唱団  
管弦楽:東京都交響楽団

2013年  
2月20日(水)18:30 21日(木)18:30 23日(土)14:00 24日(日)14:00  
開場は開演の1時間前 上演予定時間約3時間10分(休憩2回含む)  
主催:公益財団法人東京二期会/公益社団法人日本演奏連盟  
協賛:日本興亜損害保険株式会社/みずほ証券 後援:オーストリア大使館/オーストリア政府観光局

## 東京文化会館 大ホール

[入場料](全席指定・税込)  
※未就学児入場不可

S¥18,000 A¥14,000 B¥10,000 C¥8,000 D¥6,000 E¥2,000 学生¥2,000

※二期会オペラ愛好会割引あり! チケット申込時に同時入会できます。先行予約、割引販売ほか各種特典満載!(お問合せは、二期会チケットセンターまで)  
※日席は二期会チケットセンター以外のプレイガイドで販売いたします ※学生席は、二期会チケットセンターのみの取り扱い

[チケットご予約・お問合せ]

チケットスペース TEL:03-3234-9999 <http://ticketspace.jp> チケットスペースオンライン 検索

二期会チケットセンター TEL:03-3796-1831 FAX:03-3796-4710 電話受付:平日10:00~18:00、土10:00~15:00、日・祝休業  
[ticket@nikikai.net](mailto:ticket@nikikai.net) <http://www.nikikai.net> 二期会チケット 検索 Webサイト上でいつでもチケット購入(座席選択可能)いただけます。  
●クレジットカード取扱:JCB/VISA/MASTER/AMEX/DINERS ●銀行振込:三井住友銀行中央支店 普通口座 7768000 ●郵便振替:00140-9-83598

(プレイガイド) チケットぴあ0570-02-9999(Pコード:183-117) <http://pia.jp/t> ローソンチケット0570-000-407(オペレーター対応10時~20時)0570-084-003(自動音声24時間Lコード:39546) <http://l-tike.com/>  
イープラス <http://eplus.jp/>(パソコン&携帯) 東京文化会館チケットサービス03-5685-0650